

## KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet  
Postboks 1573 Vika  
0118 Oslo  
tlf. 22 54 19 69  
e-post: post@sprakradet.no

### MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

#### **Klagesak 12/2020**

**Klager:** Kartverket

**Navn:** *Bjørnøyvegen* eller *Bjørnøyavegen*

**Navnetype:** Adressenavn

**Det påklagede vedtaket gjort av:** Kommunen, jf. § 7 første ledd

**Leder i klagenemnda:** Marit Halvorsen

**Øvrige medlemmer:** Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

#### **Kort saksfremstilling**

Time kommune har gjort vedtak om adressenavnet *Bjørnøyavegen*. Vedtaket ble påklaget av Kartverket, som ønsker skrivemåten *Bjørnøyvegen*. Kartverket skriver at navn som står i bestemt form, vanligvis får bortfall av bestemt endelse når de inngår i sammensetninger. De viser også til navnet *Bjørnøybanken øst* for Bjørnøya. Etter ny høringsrunde stod kommunen ved sitt vedtak om *Bjørnøyavegen*, og saken er sendt til klagenemnda. Kommunen mener at skrivemåten *Bjørnøyvegen* tar bort den logiske, navnemessige tilkoblingen til Bjørnøya, og at denne skrivemåten vil ligne på tilsvarende navn i Stavanger kommune.

#### **Nemndas vurderinger**

Nemnda var uenig i kommunens argument om at koblingen til Bjørnøya blir borte ved å bruke navnet *Bjørnøyvegen*. Tradisjonell norsk navnelaging tilsier at bestemt endelse faller bort når et navn i bestemt form inngår som forledd i et sammensatt navn. Det er ingen grunn til at denne koblingen skulle bli svakere her enn i andre tilsvarende navnelaginger. Nemnda mente at det heller ikke er noen fare for sammenblanding med Bjørnøy-navnene i Stavanger kommune, siden disse ligger flere mil unna. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Bjørnøyvegen*.

Selv om det ikke har betydning for behandlingen av saken, synes nemnda det er en god idé å sette opp veiskilt med forklaring av navnet, slik kommunen (og Kartverket) nevner i saksdokumentene. På den måten vil folk som ikke kjenner historien i området få vite hvorfor man har valgt å kalle opp denne veien etter Bjørnøya.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Bjørnøyvegen**

Oslo, 12. juni 2020



Marit Halvorsen  
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen  
sekretær

## KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet  
Postboks 1573 Vika  
0118 Oslo  
tlf. 22 54 19 69  
e-post: post@sprakradet.no

### MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

#### **Klagesak 9/2020**

**Klager:** Lokal organisasjon

**Navn:** *Iberneset* eller *Giparneset*

**Navnetype:** Naturnavn

**Det påklagede vedtaket gjort av:** Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

**Leder i klagenemnda:** Marit Halvorsen

**Øvrige medlemmer:** Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

#### **Kort saksfremstilling**

Kartverket gjorde 24.6.2019 vedtak om skrivemåten *Giparneset* for et naturnavn i Herøy kommune i Nordland. Vedtaket ble påklaget av Iberneset borettslag v/MOBO Helgeland BBL, som ønsker skrivemåten *Iberneset*. Klager skriver at *Iberneset* er det navnet som er brukt i offentlig sammenheng, det er etablert, kjent og markedsført. Etter ny høringsrunde stod Kartverket ved sitt vedtak om skrivemåten *Giparneset*, og saken er sendt til klagenemnda. Kartverkets vedtak er gjort i samsvar med nedarvet lokal uttale av navnet og gjeldende rettskrivningsprinsipper i norsk. Kartverket skriver at det ikke er grunnlag for å benytte unntaksregelen i § 4 andre ledd i denne saken.

#### **Nemndas vurderinger**

Nemnda var enig i Kartverkets vurdering om at det ikke er grunnlag for å benytte unntaksregelen i denne saken. Skrivemåten *Iberneset* har ingen lang tradisjon (Iberneset borettslag ble etablert i 2015), og kan derfor ikke sies å være vel kjent og innarbeidet. Adressenavnet *Iberneset* ble dessuten tatt i bruk av kommunen uten formell saksbehandling.

Nemnda vurderte skrivemåten *Jiparneset*, siden denne vil gjengi uttalen av navnet enda tydeligere enn skrivemåten *Giparneset*. Denne skrivemåten ville imidlertid ikke være i samsvar med norske rettskrivningsprinsipper, og nemnda fant ikke sterke nok grunner til

å fravike rettskrivningsprinsippene i denne saken. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Giparneset* i samsvar med uttalen av navnet og det sannsynlige opphavet.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Giparneset**

Oslo, 12. juni 2020



Marit Halvorsen  
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen  
sekretær

## KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER

Språkrådet  
Postboks 1573 Vika  
0118 Oslo  
tlf. 22 54 19 69  
e-post: post@sprakradet.no

### MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

#### **Klagesak 11/2020**

**Klager:** Grunneiere

**Navn:** *Sandnes/Sannes* (gjenåpning av navnesak)

**Navnetype:** Gårds- og bruksnavn

**Det påklagede vedtaket gjort av:** Kartverket

**Leder i klagenemnda:** Marit Halvorsen

**Øvrige medlemmer:** Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

#### **Kort saksfremstilling**

Klagenemnda behandlet denne saken 30.11.2018. Et flertall av nemnda gikk da inn for skrivemåten *Sandnes*, og denne ble vedtatt. Klager har nå bedt Kartverket ta opp saken på nytt med bakgrunn i lovendringen 1.7.2019. Klager mener at denne lovendringen, der unntaksregelen ble flyttet fra forskriften til lovteksten, er tilstrekkelig grunn til å gjenåpne saken, siden denne unntaksregelen nå skal vurderes oftere.

Kartverket har avslått begjæringen. De viser til klagenemndas vedtak fra 2018, og mener at det derfor ikke er grunnlag for å gjenåpne saken. De mener at selv om unntaksparagrafen er løftet opp i lovteksten, er den fortsatt å regne som en unntaksparagraf. Avslaget på gjenåpning av saken er påklaget til klagenemnda.

#### **Nemndas vurderinger**

Spørsmålet nemnda skulle ta stilling til i denne saken, var altså hvorvidt lovendringen 1.7.2019 gir godt nok grunnlag for at denne saken kan gjenopptas. Lovendringen medførte blant annet at unntaksregelen ble flyttet fra forskriften til § 4 andre ledd i lovteksten: «Har skrivemåten vore lenge i bruk, og er vel kjend og innarbeidd, kan ein fråvike gjeldande rettskriving og rettskrivingsprinsipp». Det at paragrafen ble flyttet, innebærer at den skal vurderes oftere, jf. side 40 i proposisjonen til lovendringen: «Regelen i nytt andre ledd er flytta frå forskrifta. Det er eit signal om at regelen skal

vurderast oftare som unntaksregel». Det at regelen skal vurderes oftere, må etter nemndas oppfatning bety at den skal tillegges mer vekt.

Unntaksregelen ble vurdert da nemnda behandlet saken i 2018, men det var altså før den nevnte lovendringen, slik at vurderingsgrunnlaget i saken vil være et annet ved en ny behandling nå. Nemnda viser til side 36 i proposisjonen: «Departementet legg til grunn at eventuelle lovendringer vil vere å rekne som «nye opplysningar»». Det vises vidare til Ot.prop 42: «Nye reglar som endrar det faktiske vurderingsgrunnlaget, er også grunn til gjenopptaking».


På bakgrunn av dette mener nemnda at det er grunnlag for å gjenoppta navnesaken.


Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

**Saken gjenopptas.**

Oslo, 12. juni 2020

  
Marit Halvorsen  
leder i klagenemnda

  
Line Lysaker Heinesen  
sekretær

## KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet  
Postboks 1573 Vika  
0118 Oslo  
tlf. 22 54 19 69  
e-post: post@sprakradet.no

### MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

**Klagesak 8/2020**  
**Klager:** Grunneiere

**Navn:** *Hveinemo/Vennemo* og *Bjørkenes/Bjerkenes*  
**Navnetype:** Gårdsnavn

**Det påklagede vedtaket gjort av:** Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

**Leder i klagenemnda:** Marit Halvorsen  
**Øvrige medlemmer:** Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

#### **Kort saksfremstilling**

Kartverket gjorde 10.8.2016 vedtak om skrivemåten av en rekke stedsnavn i Aurskog-Høland kommune. Vedtakene *Hveinemo* og *Bjørkenes* ble påklaget med ønske om skrivemåtene *Vennemo* og *Bjerkenes*.

*Hveinemo/Vennemo:* Klagerne mener at det er *Vennemo* som er den nedarvede lokale uttalen av navnet. De viser også til skriftradisjonen for *Vennemo*, samt at *Vennemo* er eierfestsatt skrivemåte for tre av brukene. Kartverket viser til at den opprinnelige, nedarvede uttalen /væi`næmo:/ fortsatt er i bruk, jf. § 4 første ledd i stedsnavnloven. Kartverket mener at skrivemåten *Vennemo* vil skygge for meningsinnholdet i navnet, og at det heller ikke er sterk nok skriftradisjon for *Vennemo* til å bruke unntaksbestemmelsen i § 4 andre ledd.

*Bjørkenes/Bjerkenes:* Klagerne skriver at *Bjerkenes* er den skrivemåten som ønskes lokalt, og viser til skrivemåten i folketellingene på 1800- og 1900-tallet. De skriver også at *Bjerkenes* er brukt i dagligtalen. Kartverket skriver at siden skrivemåten *Bjørkenes* har en sterk skriftradisjon i nyere tid, og den nedarvede uttalen /bjør`kæne:s/ er i levende bruk, er det ikke tilstrekkelig grunn til å fravike hovedregelen i loven i denne saken.

Etter ny høringsrunde stod Kartverket ved sine vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

### Nemndas vurderinger

Hveinemo/Vennemo: Nemnda mente at det ikke er tvil om at /væi`nəmo:/ er den nedarvede uttalen, og at denne fortsatt er i levende bruk, selv om det også finnes en annen uttale /vennemo/. Skrivemåten *Hveinemo* er den etymologisk riktigste, og selv om denne skrivemåten neppe gjør navnets opphav tydelig for folk flest, vil skrivemåten *Vennemo* være misvisende og dermed skygge for meningsinnholdet i navnet. Klagerne viser til skriftradisjonen for *Vennemo*, men skriftradisjonen for skrivemåten *Hv-* er også sterk, jf. skrivemåtene som er listet opp i brevet fra Kartverket (8.4.2020).

Nemnda var delt i sin konklusjon for dette navnet. Et flertall av nemnda, bestående av Kristin Bakken, Eldar Heide, Astrid Fuglås og Gunnar Andenes, gikk inn for skrivemåten *Hveinemo* i samsvar med lokal nedarvet uttale, navnets opphav og skriftradisjonen. Et mindretall av nemnda, bestående av Marit Halvorsen, gikk inn for skrivemåten *Vennemo*. Hun viste til eiernes ønske, at uttaleopplysningene ikke er entydige, og at det er variasjon i de eldre skrivemåtene. Hun la også vekt på at skrivemåten *Hveinemo* ikke gjør navnets opphav tydelig for folk flest. Nemnda gjorde vedtak om skrivemåten *Hveinemo* i samsvar med flertallet.

Bjørkenes/Bjerkenes: Den nedarvede uttalen /bjør`kəne:s/ er fortsatt i levende bruk, men i høringsinnspillene er også uttalen Bjerkenes oppgitt. Begge de aktuelle skrivemåtene viser navnets opphav like tydelig, så argumentet om at skrivemåten ikke må skygge for meningsinnholdet, er ikke relevant her. Skriftradisjonen er varierende, og gir ingen klar støtte for hverken den ene eller den andre skrivemåten

Også for dette navnet var nemnda delt i sin konklusjon. Et flertall av nemnda, bestående av Kristin Bakken, Eldar Heide, Astrid Fuglås og Gunnar Andenes, gikk inn for skrivemåten *Bjørkenes* i samsvar med uttalen. Et mindretall av nemnda, bestående av Marit Halvorsen, gikk inn for skrivemåten *Bjerkenes*. Hun pekte at denne skrivemåten er ønsket lokalt og at den ikke skygger for meningsinnholdet. Nemnda gjorde vedtak om *Bjørkenes* i samsvar med flertallet.

Nemnda gjorde, i samsvar med flertallet, slikt

### VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Hveinemo** og **Bjørkenes**

Oslo, 12. juni 2020



Marit Halvorsen  
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen  
sekretær



## KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet  
Postboks 1573 Vika  
0118 Oslo  
tlf. 22 54 19 69  
e-post: post@sprakradet.no

### MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

#### **Klagesak 10/2020**

**Klager:** Kommunen, Statskog og lokale organisasjoner

**Navn:** *Kjernfjellet* eller *Tjernfjellet*

**Navnetype:** Natur- og bruksnavn, samt avledede navn

**Det påklagede vedtaket gjort av:** Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

**Leder i klagenemnda:** Marit Halvorsen

**Øvrige medlemmer:** Kristin Bakken, Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid  
Fuglås

#### **Kort saksfremstilling**

Kartverket gjorde 1.4.2019 vedtak om skrivemåten *Kjernfjellet* for et natur- og bruksnavn i Saltdal kommune, og *Kjernfjell-* i flere avledede navn. Vedtaket ble påklaget av kommunen, Statskog og to lokale organisasjoner, som alle ønsket skrivemåten *Tjernfjellet*. Klagerne viser til tradisjonen for skrivemåten *Tjernfjellet*, samt at lokale ønsker bør vektlegges. Kommunen mener at navnet på fjellet kommer av at det ligger flere små vann nær toppen. Etter ny høringsrunde stod Kartverket ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda. Kartverkets vedtak er gjort med bakgrunn i navnets opphav, som er ordet *kjerne*, en betydning som også ligger til grunn for det lulesamiske parallellnavnet *Girno* 'smørkjerne'. De mener at skrivemåten *Tjernfjellet* vil skygge for meningsinnholdet i navnet. Forleddet i navnet kan ikke være ordet *tjern*, siden dette lokalt uttales /kjønjn/.

#### **Nemndas vurderinger**

*Tjernfjellet* er skrivemåten som er ønsket lokalt, både av kommunen og andre, og dette skal tillegges sterk vekt. Denne skrivemåten har en viss tradisjon, siden den har vært brukt om tunnelprosjektet siden 1990-tallet, og har dermed fått godt feste lokalt. I de eldre kildene er det imidlertid skrivemåten *Kjernfjellet* som i hovedsak er brukt, jf. Kartverkets oppsummering av belagte skrivemåter.

Ut fra opplysningene i saksdokumentene finner nemnda ingen grunn til å tvile på at navnet kommer fra ordet *kjerne*, jf. det samiske parallellnavnet. Skrivemåten *Kjernfjellet* er dermed den skrivemåten som best viser navnets opphav. Begge skrivemåtene vil gi den samme uttalen, og begge er i samsvar med norske rettskrivningsprinsipper.

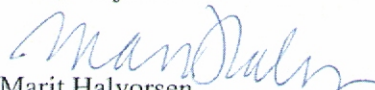
Etter en samlet vurdering gikk nemnda enstemmig inn for skrivemåten *Kjernfjellet*. Selv om de lokale ønskene veier tungt i denne saken, fant nemnda likevel ikke at de gir godt nok grunnlag for å fravike formålsparagrafen i stedsnavnloven, som sier at skrivemåten ikke skal skygge for meningsinnholdet i navnet.


Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Kjernfjellet**

Oslo, 12. juni 2020

  
Marit Halvorsen  
leder i klagenemnda

  
Line Lysaker Heinesen  
sekretær